

DEĊIŻJONIJIET

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL (PESK) 2022/399

tad-9 ta' Marzu 2022

li temenda d-Deċiżjoni 2012/642/PESK dwar miżuri restrittivi fid-dawl tas-sitwazzjoni fil-Belarusja u l-involvement tal-Belarusja fl-aggressjoni Russa kontra l-Ukrajna

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 29 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mir-Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà,

Billi:

- (1) Fil-15 ta' Ottubru 2012, il-Kunsill adotta d-Deċiżjoni 2012/642/PESK ⁽¹⁾.
- (2) Fl-24 ta' Frar 2022, il-President tal-Federazzjoni Russa ħabbar operazzjoni militari fl-Ukrajna u l-forzi armati Russi bdew attakk fuq l-Ukrajna, inkluż mit-territorju tal-Belarusja. Dak l-attakk huwa ksur sfaċċat tal-integrità territorjali, is-sovranià u l-indipendenza tal-Ukrajna.
- (3) Fil-konkluzjonijiet tiegħu tal-24 ta' Frar 2022, il-Kunsill Ewropew ikkundanna bl-aktar mod qawwi possibbli l-aggressjoni militari mhux provokata u mhux ġustifikata tal-Federazzjoni Russa kontra l-Ukrajna. Permezz tal-azzjonijiet militari illegali tagħha, ir-Russja qed tikser b'mod serju d-dritt internazzjonali u l-prinċipji tal-Karta tan-NU u qed iddghajef is-sigurtà u l-istabbiltà Ewropea u globali. Il-Kunsill Ewropew ikkundanna bil-qawwa wkoll l-involvement tal-Belarusja f'din l-aggressjoni kontra l-Ukrajna u appella lill-Belarusja toqgħod lura minn tali azzjoni u biex tirrispetta l-obbligi internazzjonali tagħha. Huwa appella għat-thejjija u l-adozzjoni urgenti ta' pakkett ta' sanzjonijiet individwali u ekonomiċi ulterjuri li jkopri wkoll lill-Belarusja.
- (4) Fit-2 ta' Marzu 2022, il-Kunsill adotta d-Deċiżjoni (PESK) 2022/356 ⁽²⁾, li emendat it-titolu tad-Deċiżjoni 2012/642/PESK u introduċiet aktar miżuri restrittivi b'reazzjoni għall-involvement tal-Belarusja fl-aggressjoni Russa kontra l-Ukrajna.
- (5) Minhabba l-gravità tas-sitwazzjoni, u b'reazzjoni għall-involvement tal-Belarusja fl-aggressjoni tar-Russja kontra l-Ukrajna, huwa xieraq li jiġu introdotti miżuri restrittivi addizzjonali relatati mas-settur finanzjarju.
- (6) B'mod partikolari, huwa xieraq li: jiġi pprojbit l-ejenkar u l-forniment ta' servizzi b'rabta mal-ishma ta' entitajiet tal-Istat tal-Belarusja f'centri tan-negozjar tal-Unjoni; jiġu limitati l-influssi finanzjarji mill-Belarusja lejn l-Unjoni; jiġu pprojbiti tranżazzjonijiet mal-Bank Ċentrali tal-Belarusja; jiġi ristrett il-forniment ta' servizzi ta' messagġi finanzjarji speċjalizzati lil ċerti istituzzjonijiet ta' kreditu Belarussi u s-sussidjarji Belarussi tagħhom. Huwa xieraq ukoll li jiżdiedu obbligi fuq il-Maniġer tan-Network għall-funzjonijiet tan-network tal-ġestjoni tat-traffiku tal-ajru tal-ajru uniku Ewropew rigward il-projbizzjonijiet ta' titjiriet li jgħaddu minn fuq it-territorju.
- (7) Hija meħtieġa aktar azzjoni mill-Unjoni sabiex jiġu implimentati ċerti miżuri.
- (8) Għalhekk id-Deċiżjoni 2012/642/PESK jenħtieġ li tigi emendata skont dan,

⁽¹⁾ Id-Deċiżjoni tal-Kunsill 2012/642/PESK tal-15 ta' Ottubru dwar miżuri restrittivi fid-dawl tas-sitwazzjoni fil-Belarusja u l-involvement tal-Belarusja fl-aggressjoni Russa kontra l-Ukrajna (ĠU L 285, 17.10.2012, p. 1).

⁽²⁾ Id-Deċiżjoni tal-Kunsill (PESK) 2022/356 tat-2 ta' Marzu 2022 li temenda d-Deċiżjoni 2012/642/PESK dwar miżuri restrittivi fid-dawl tas-sitwazzjoni fil-Belarusja (ĠU L 67, 02.03.2022, p. 103).

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Id-Deciżjoni 2012/642/PESK hija emendata kif ġej:

(1) jiddaħhlu l-Artikoli li ġejjin:

“Artikolu 2ha

1. Tranzazzjonijiet relatati mal-ġestjoni ta' riżervi kif ukoll ta' assi tal-Bank Ċentrali tal-Belarus, inkluż tranżazzjonijiet ma' kwalunkwe persuna ġuridika, entità jew korp li jaġixxi fisem, jew taht id-direzzjoni tal-Bank Ċentrali tal-Belarus, huma pprojbiti.
2. B'deroga mill-paragrafu 1, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jawtorizzaw tranżazzjoni dment li dan ikun strettament meħtieġ biex tiġi żgurata l-istabbiltà finanzjarja tal-Unjoni kollha jew tal-Istat Membru kkonċernat.
3. L-Istat Membru kkonċernat għandu jinforma minnufih lill-Istati Membri l-oħra u lill-Kummissjoni bl-intenzjoni tiegħu li jagħti awtorizzazzjoni skont il-paragrafu 2.

Artikolu 2hb

Għandu jkun ipprojbit li jiġu elenkati u forniti servizzi mit-12 ta' April 2022 f'ċentri tan-negozjar irreġistrati jew rikonnoxxuti fl-Unjoni għat-titoli trasferibbli ta' kwalunkwe persuna ġuridika, entità jew korp stabbilit fil-Belarus u bi sjieda pubblika ta' aktar minn 50 %.”;

(2) l-Artikolu 2k huwa sostitwit b'dan li ġej:

“Għandha tkun ipprojbita l-partecipazzjoni, konxjament u intenzjonalment, f'attivitajiet li l-objettiv jew l-effett tagħhom ikun, direttament jew indirettament, iċ-ċirkomvenzjoni tal-projbizzjonijiet stabbiliti f'din id-Deciżjoni.”;

(3) jiddaħhlu l-artikoli li ġejjin:

“Artikolu 2t

1. Għandu jkun ipprojbit li jingħata finanzjament pubbliku jew assistenza finanzjarja għal kummerċ mal-Belarus jew għal investiment fil-Belarus.
2. Il-projbizzjoni fil-paragrafu 1 ma għandhiex tapplika għal:
 - (a) impenji ta' finanzjament vinkolanti jew ta' assistenza finanzjarja stabbiliti qabel l-10 ta' Marzu 2022;
 - (b) l-ghoti ta' finanzjament pubbliku jew assistenza finanzjarja sal-valur totali ta' EUR 10 000 000 għal kull proġett li minnu jibbenefikaw intrapriżi żgħira u medji stabbiliti fl-Unjoni; jew
 - (c) l-ghoti ta' finanzjament pubbliku jew assistenza finanzjarja għal kummerċ fl-ikel u għal skopijiet agrikoli, mediċi jew umanitarji.

Artikolu 2u

1. Għandu jkun ipprojbit li jiġi aċċettat kwalunkwe depożitu minn ċittadini Belarussi jew persuni fiżiċi li jirrisjedu fil-Belarus, jew persuni ġuridici, entitajiet jew korpi stabbiliti fil-Belarus, jekk il-valur totali tad-depożiti tal-persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp għal kull istituzzjoni ta' kreditu jaqbeż l-EUR 100 000.
2. Il-paragrafu 1 ma għandux japplika għal ċittadini ta' Stat Membru, ta' pajjiż membru taż-Żona Ekonomika Ewropea jew tal-Iżvizzera, jew għal persuni fiżiċi li jkollhom permess ta' residenza temporanju jew permanenti fi Stat Membru, f'pajjiż membru taż-Żona Ekonomika Ewropea jew fl-Iżvizzera.
3. Il-paragrafu 1 ma għandux japplika għal depożiti li huma meħtieġa għal kummerċ transfruntier mhux ipprojbit f'oġġetti u f'servizzi bejn l-Unjoni u l-Belarus.

4. B'deroga mill-paragrafu 1, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jawtorizzaw l-aċċettazzjoni ta' tali depożitu, b'dawk il-kondizzjonijiet li huma jqisu xierqa, wara li jkunu ddeterminaw li l-aċċettazzjoni ta' tali depożitu hija:

- (a) mehtieġa biex tissodisfa l-htigijiet bażiċi ta' persuni fiżiċi jew ġuridiċi, entitajiet jew korpi msemija fil-paragrafu 1 u l-membri dipendenti tal-familja tagħhom, inkluż pagamenti għall-ikel, il-kera jew l-ipoteka, għal mediċini u trattament mediku, taxxi, primjums tal-assigurazzjoni, u hlasijiet ta' servizzi pubbliċi;
- (b) mahsuba esklużivament għall-hlas ta' tariffi professjonali raġonevoli jew għar-rimborz ta' spejjeż imġarrba assoċjati mal-provvista ta' servizzi legali;
- (c) mehtieġa għal spejjeż straordinari, dment li l-awtorità kompetenti rilevanti tkun innotifikat lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri l-oħra u lill-Kummissjoni bir-raġunijiet li għalihom tqis li jenhtieġ li tinghata awtorizzazzjoni speċifika, tal-inqas ġimagħtejn qabel l-awtorizzazzjoni; jew
- (d) mehtieġa għal skopijiet uffiċjali ta' missjoni diplomatika jew uffiċċju konsulari jew organizzazzjoni internazzjonali.

L-Istat Membru kkonċernat għandu jinforma lill-Istati Membri l-oħrajn u lill-Kummissjoni dwar kwalunkwe awtorizzazzjoni mogħtija taht dan il-paragrafu fi żmien ġimagħtejn mill-awtorizzazzjoni.

5. B'deroga mill-paragrafu 1, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jawtorizzaw l-aċċettazzjoni ta' tali depożitu, b'dawk il-kondizzjonijiet li huma jqisu xierqa, wara li jkunu ddeterminaw li l-aċċettazzjoni ta' tali depożitu hija:

- (a) mehtieġa għal skopijiet umanitarji, bħat-twassil jew l-iffaċilitar tat-twassil ta' assistenza, inkluż provvisti mediċi, ikel, jew it-trasferiment ta' haddiema umanitarji u assistenza relatata jew għal evakwazzjonijiet; jew
- (b) mehtieġa għal attivitajiet tas-soċjetà civili li jippromwovu direttament id-demokrazija, id-drittijiet tal-bniedem jew l-istat tad-dritt fil-Belarusja.

L-Istat Membru kkonċernat għandu jinforma lill-Istati Membri l-oħrajn u lill-Kummissjoni dwar kwalunkwe awtorizzazzjoni mogħtija taht dan il-paragrafu fi żmien ġimagħtejn mill-awtorizzazzjoni.

Artikolu 2v

1. Għandu jkun ipprojbit li d-depożitorji ċentrali tat-titoli tal-Unjoni jipprovdu kwalunkwe servizz kif definit fl-Anness għar-Regolament (UE) Nru 909/2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (*) għal titoli trasferibbli mahruġa wara t-12 ta' April 2022 lil kwalunkwe ċittadin Belarussu jew lil kwalunkwe persuna fiżika li tirrisjedi fil-Belarusja jew lil kwalunkwe persuna ġuridika, entità jew korp stabbilit fil-Belarusja.

2. Il-paragrafu 1 ma għandux japplika għal ċittadini ta' Stat Membru jew persuni fiżiċi li jkollhom permess ta' residenza temporanju jew permanenti fi Stat Membru.

Artikolu 2w

1. Għandu jkun ipprojbit il-bejgħ ta' titoli trasferibbli denominati f'euro mahruġa wara t-12 ta' April 2022 jew unitajiet f'imprizi ta' investiment kollettiv li jipprovdu skopertura għal tali titoli, lil kwalunkwe ċittadin Belarussu jew lil kwalunkwe persuna fiżika li tirrisjedi fil-Belarusja jew lil kwalunkwe persuna ġuridika, entità jew korp stabbilit fil-Belarusja.

2. Il-paragrafu 1 ma għandux japplika għal ċittadini ta' Stat Membru jew persuni fiżiċi li jkollhom permess ta' residenza temporanju jew permanenti fi Stat Membru.

Artikolu 2x

1. Għandu jkun ipprojbit il-bejgħ, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni ta' karti tal-flus denominati f'euro lill-Belarusja jew lil kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp fil-Belarusja, inkluż lill-gvern u lill-Bank Ċentrali tal-Belarusja, jew għall-użu fil-Belarusja.

2. Il-projbizzjoni fil-paragrafu 1 ma għandhiex tapplika għall-bejgħ, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni ta' karti tal-flus denominati f'euro dment tali bejgħ, forniment, trasferiment jew esportazzjoni jkunu mehtieġa għal:

- (a) l-użu personali ta' persuni fiżiċi li jivvjaġġaw lejn il-Belarużja jew ta' membri tal-familja immedjati tagħhom li jivvjaġġaw magħhom; jew
- (b) il-finijiet uffiċjali tal-missjonijiet diplomatiċi, l-uffiċċji konsulari jew l-organizzazzjonijiet internazzjonali fil-Belarużja li jgawdu minn immunitajiet skont id-dritt internazzjonali.

Artikolu 2y

Għandu jkun ipprojbit mill-20 ta' Marzu 2022 li jiġu pprovduti servizzi ta' messagġi finanzjarji speċjalizzati, li jintużaw għall-iskambju ta' data finanzjarja, lill-persuni ġuridiċi, entitajiet jew korpi elenkati fl-Anness V jew lil kwalunkwe persuna ġuridika, entità jew korp stabbilit fil-Belarużja li aktar minn 50 % tad-drittijiet proprjetarji tagħhom huma direttament jew indirettament proprjetà ta' xi wahda mill-entitajiet elenkati fl-Anness V.

(*) Ir-Regolament (UE) Nru 909/2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' Lulju 2014 dwar titjib fis-saldu tat-titoli fl-Unjoni Ewropea u dwar depożitorji ċentrali tat-titoli u li jemenda d-Direttivi 98/26/KE u 2014/65/UE u r-Regolament (UE) Nru 236/2012 (ĠU L 257, 28.8.2014, p. 1).";

- (4) jiddaħhal l-artikolu li ġej:

"Artikolu 2ab

1. Il-Maniġer tan-Network għall-funzjonijiet tan-network tal-ġestjoni tat-traffiku tal-ajru tal-ajru uniku Ewropew għandu jappoġġa lill-Kummissjoni u l-Istati Membri tagħha fl-iżgurar tal-implimentazzjoni tal-Artikoli 2a u 4(2) ta' din id-Deciżjoni u tal-konformità magħha. Il-Maniġer tan-Network, b'mod partikolari, għandu jiċċad il-pjanijiet tat-titjir kollha ppreżentati mill-operaturi tal-inġenji tal-ajru li jindikaw intenzjoni li jwettqu attivitajiet fuq it-territorju tal-Unjoni jew tal-Belarużja li jikkostitwixxu ksur tad-dispożizzjonijiet ta' din id-Deciżjoni, b'tali mod li l-bdot ma jkollux permess itir.

2. Il-Maniġer tan-Network għandu jipprovdi regolarment lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri, abbażi tal-analiżi tal-pjanijiet tat-titjiriet, rapporti dwar l-implimentazzjoni tal-Artikolu 2a.";

- (5) fl-Artikolu 2n(1), il-punt (a) huwa sostitwit b'dan li ġej:

"(a) kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp imsemmija fl-Artikoli 2h, 2i, 2j, 2y jew elenkati fl-Annessi II jew V";

- (6) l-Anness għal din id-Deciżjoni jiżdied b'hal l-Anness V għad-Deciżjoni 2012/642/PESK.

Artikolu 2

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-seħh fil-jum wara dak tal-pubblikazzjoni tagħha f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Magħmul fi Brussell, id-9 ta' Marzu 2022.

Għall-Kunsill
Il-President
J.-Y. LE DRIAN

ANNESS

"ANNESS V

LISTA TA' PERSUNI ĠURIDIĊI, ENTITAJIET JEW KORPI MSEMMIJA FL-ARTIKOLU 2y

Belagroprombank

Bank Dabrabyt

Development Bank of the Republic of Belarus".
